ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Νοεμβρίου 1991

σχετικά με τους τρόπους πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή στην Αλβανία και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1630/91 [2], και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμοστούν στο γεωργικό τομέα [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1640/91 [4], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1014/68 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων που διέπουν τη δημόσια αποθεματοίηση αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90 [6], καθορίζει τους όρους για την εκ νέου διάθεση στην αγορά αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη από τους οργανισμούς παρέμβασης·

ότι οι ποσότητες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που βρίσκονται επί του παρόντος σε δημόσιο απόθεμα είναι τέτοιου ύψους που πρέπει να επιδιωχθεί η εκμετάλλευση, κατά το δυνατόν, των δυνατοτήτων διάθεσης που υπάρχουν στην αγορά ορισμένων τρίτων χωρών, χωρίς εντούτοις να προκληθεί διαταραχή στην παγκόσμια αγορά· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες εφοδιασμού της Αλβανίας, κρίνεται σκόπιμο να διατεθεί ένα τμήμα αυτού του αποθέματος σε πώληση με σκοπό την εξαγωγή του στη χώρα αυτή και να διεξαχθεί διαγωνισμός προκειμένου να καθορισθεί η ελάχιστη τιμή πώλησης·

ότι λαμβάνοντας υπόψη τον επείγοντα και ειδικό χαρακτήρα της ενέργειας, καθώς και την ανάγκη ελέγχου, πρέπει να καθορισθούν ειδικές λεπτομέρειες ιδίως όσον αφορά την ελάχιστη ποσότητα που είναι δυνατόν να αγορασθεί, την προέλευσή της και την προθεσμία για εξαγωγή· ότι πρέπει να προβλεφθούν ορισμένα μέτρα έτσι ώστε να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού·

ότι, για να διασφαλιστεί ότι το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη δεν θα παρεκκλίνει από τον προορισμό του, πρέπει να εφαρμόζεται ένα καθεστώς ελέγχου ήδη από την έξοδο του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη από τα αποθέματα και μέχρι την άφιξή του στην τρίτη χώρα για την οποία προορίζεται· ότι, για λόγους σαφήνειας είναι σκόπιμο να υπενθυμιστεί ότι εφαρμόζονται οι διατάξεις ελέγχου οι οποίες προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής [7], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3174/91 [8]· ότι, εξάλλου, είναι απαραίτητο να προβλεφθούν συμπληρωματικοί όροι λόγω του ειδικού χαρακτήρα της εν λόγω ενέργειας·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η πώληση 3 000 τόνων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που έχει αγορασθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 και που εισήλθε σε απόθεμα στη Γερμανία πριν από την 1η Ιουνίου 1991, πραγματοποιείται υπό τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που πωλείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού πρέπει να εισαχθεί στην Αλβανία.

Άρθρο 2

1 Το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη πωλείται από τις αποθήκες όπου είναι αποθηκευμένο σύμφωνα με τη διαδικασία διαγωνισμού που εφαρμόζεται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης, που εφεξής καλείται «οργανισμός παρέμβασης»

2. Ο παρών κανονισμός θεωρείται ως προκήρυξη διαγωνισμού.

3. Η διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης είναι η εξής:

«BUNDESANSTALT FUR LANDWIRTSCHAFTLICHE MARKTORDNUNG (BALM)
ADICKESALEE 40
D-6000 FRANKFURT AM MAIN
Τηλέφωνο: 49 691 56 40, τέλεξ: 411 727 και 411 156, τέλεφαξ: 1564651, τελετέξ: 6990732)».

4. Η προθεσμία για την υποβολή προσφορών λήγει στις 12 Νοεμβρίου 1991, ώρα 12.00.

Άρθρο 3

1. Ο οργανισμός παρέμβασης θέτει στη διάθεση των ενδιαφερομένων, εφόσον τον ζητήσουν, τον κατάλογο των αποθηκών στις οποίες είναι αποθηκευμένο το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που έχει τεθεί σε διαγωνισμό και τις αντίστοιχες ποσότητες του εν λόγω αποκορυφωμένου γάλακτος.

([1]) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.
([2]) ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 19.
([3]) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.
([4]) ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 38.
([5]) ΕΕ αριθ. L 173 της 22. 7. 1968, σ. 4.
([6]) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.
([7]) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.
([8]) ΕΕ αριθ. L 299 της 30. 10. 1991, σ. 17.

2. Ο οργανισμός παρέμβασης λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να παράσχει τη δυνατότητα στους ενδιαφερόμενους να εξετάσουν με δικά τους έξοδα, πριν από την υποβολή προσφοράς, δείγματα του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που διατίθεται προς πώληση.

Άρθρο 4

1. Οι ενδιαφερόμενοι συμμετέχουν στον διαγωνισμό, είτε υποβάλλοντας στον οργανισμό παρέμβασης γραπτή προσφορά με απόδειξη παραλαβής, είτε αποστέλλοντας συστημένη επιστολή στον οργανισμό παρέμβασης. Ο οργανισμός παρέμβασης μπορεί να επιτρέψει τη χρήση τέλεξ.

2. Στην προσφορά αναφέρονται:

α) το όνομα και η διεύθυνση του συμμετέχοντος στο διαγωνισμό·

β) η συνολική ζητούμενη ποσότητα·

γ) η προσφερόμενη τιμή ανά τόνο αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, δίχως να λαμβάνονται υπόψη οι εσωτερικές κρατήσεις, κατά την έξοδο από τις αποθήκες εκφραζόμενη σε Ecu·

δ) η αποθήκη ή οι αποθήκες όπου βρίσκεται το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη.

3. Μια προσφορά ισχύει μόνο όταν:

α) αφορά ελάχιστη ποσότητα 1 000 τόνων·

β) συνοδεύεται από τη γραπτή υποχρέση του υποβάλλοντος προσφορά να εξάγει το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που θα του χορηγηθεί στην Αλβανία, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3·

γ) προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο υποβάλλων προσφορά έχει συστήσει πριν από τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την εγγύηση διαγωνισμού που προβλέπεται στο άρθρο 5.

4. Η προσφορά δεν μπορεί να αποσυρθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 για την υποβολή των προσφορών.

Άρθρο 5

1. Στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, η διατήρηση της προσφοράς μετά από τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών και η πληρωμή της τιμής εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο αποτελούν τις κύριες απαιτήσεις των οποίων η κάλυψη εξασφαλίζεται από τη σύσταση εγγύησης διαγωνισμού που ανέρχεται σε 10 Ecu ανά τόνο.

2. Η εγγύηση διαγωνισμού συστήνεται στη Γερμανία.

Άρθρο 6

1. Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν παραληφθεί και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησης. Η προσφορά απορρίπτεται εάν η προτεινόμενη τιμή είναι κατώτερη από την ελάχιστη τιμή. Στην περίπτωση κατά την οποία, δεδομένου ότι λαμβάνονται υπόψη περισσότερες προσφορές οι οποίες φέρουν τις ίδιες τιμές ή παρουσιάζουν την ίδια διαφορά με την ελάχιστη τιμή, ενδέχεται να ξεπεραστεί η ποσότητα η οποία είναι ακόμη διαθέσιμη, γίνεται κατανομή της διαθέσιμης ποσότητας κατ' αναλογία των ποσοτήτων που αναφέρονται στις εν λόγω προσφορές.

Είναι δυνατόν να αποφασισθεί να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

2. Παράλληλα με την ελάχιστη τιμή πώλησης και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, καθορίζεται το ποσό της εγγύησης που προορίζεται να εξασφαλίσει την κάλυψη των κύριων απαιτήσεων όσον αφορά την εξαγωγή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στην Αλβανία εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3.

3. Η μετατροπή σε εθνικό νόμισμα της ελάχιστης τιμής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, της τιμής που πρέπει να πληρώσουν οι ανάδοχοι και του ποσού των εγγυήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 5 και στην παράγραφο 2, πραγματοποιείται με τη βοήθεια της γεωργικής ισοτιμίας που ισχύει κατά την ημέρα της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών.

4. Οι υποχρεώσεις που απορρέουν από το διαγωνισμό δεν είναι μεταβιβάσιμες.

5. Οι υποβάλλοντες προσφορές ενημερώνονται αμέσως από τον οργανισμό παρέμβασης σχετικά με το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό.

6. Ο οργανισμός παρέμβασης εκδίδει ένα δελτίο παραλαβής στο οποίο αναφέρονται:

α) η ποσότητα για την οποία έχει συσταθεί η εγγύηση·

β) η αποθήκη όπου η ποσότητα αυτή είναι αποθηκευμένη·

γ) η προθεσμία παραλαβής.

Άρθρο 7

1. Ο ανάδοχος προβαίνει στην παραλαβή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που του έχει πωληθεί εντός προθεσμίας 45 ημερών μετά την ημέρα της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών.

Η παραλαβή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη μπορεί να πραγματοποιηθεί τμηματικά σε ποσότητες που η καθεμία τους δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από 15 τόνους.

Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, εάν η παραλαβή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη δεν πραγματοποιηθεί εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, τα έξοδα για την αποθήκευση του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη επιβαρύνουν τον ανάδοχο από την πρώτη ημέρα από την ημερομηνία της προθεσμίας.

2. Ο ανάδοχος καταβάλλει στον οργανισμό παρέμβασης εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, πριν από την παραλαβή και για κάθε ποσότητα που παραλαμβάνεται, την τιμή που εμφαίνεται στην προσφορά του και αποτελεί την εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, εάν ο ανάδοχος δεν προβεί στην πληρωμή που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, εκτός από την απώλεια της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, η πώληση ακυρώνεται για τις εναπομένουσες ποσότητες.

Άρθρο 8

1. Το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη παραδίδεται από τον οργανισμό παρέμβασης σε συσκευασίες που φέρουν μια τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις με στοιχεία σαφή και ευανάγνωστα:

— Leche desnatada en polvo destinada a la exportación a Albania en virtud del Reglamento (CEE) nº 3277/91·

— Skummetmælkspulver bestemt til udførsel til Albanien i henhold til forordning (EØF) nr. 3277/91·

— Magermilchpulver zur Ausfuhr nach Albanien — Verordnung (EWG) Nr. 3277/91·

— Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται να εξαχθεί στην Αλβανία βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91 ·

— Skimmed milk powder for export to Albania under Regulation (EEC) No 3277/91·

— Lait écrémé en poudre destiné à être exporté en Albanie au titre du règlement (CEE) n° 3277/91·

— Latte scremato in polvere destinato ad essere esportato in Albania nel quadro del regolamento (CEE) n. 3277/91·

— Magere-melkpoeder voor uitvoer naar Albanië in het kader van Verordening (EEG) nr. 3277/91·

— Leite em pó desnatado destinado a ser exportado para a Albânia no âmbito do Regulamento (CEE) nº 3277/91.

2. Το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί να εξαχθεί στην αρχική συσκευασία του ή αφού συσκευασθεί εκ νέου σε άλλη συσκευασία.

3. Η αποδοχή από το τελωνείο της δήλωσης εξαγωγής του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που αναφέρεται στο παρόν άρθρο πρέπει να γίνει στο κράτος μέλος στο οποίο το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη έχει εξαχθεί από την αποθεματοποίηση, εντός προθεσμίας 90 ημερών μετά από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών.

Άρθρο 9

1. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 καταπίπτει κατ' αναλογία των ποσοτήτων για τις οποίες η απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 δεν έχει προσκομισθεί εντός προθεσμίας 12 μηνών, που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης εξαγωγής.

Ωστόσο, εάν οι αποδείξεις προσκομισθούν εντός 18 μηνών μετά από την προαναφερόμενη προθεσμία, το ποσό της εγγυήσεως επιστρέφεται κατά 85 %.

2. Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 εφαρμόζονται εκτός εάν υπάρξει αντίθετη διάταξη του παρόντος κανονισμού.

Οι ειδικές ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στα τετραγωνίδια 104 και 106 του αντίτυπου ελέγχου είναι εκείνες που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο ... του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88.

Άρθρο 10

Στο τμήμα I του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 «Προϊόντα που προορίζονται να εξαχθούν ως έχουν», προστίθεται το ακόλουθο σημείο και η σχετική υποσημείωση:

«111. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91 της Επιτροπής της 8ης Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τους τρόπους πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζεται για εξαγωγή στην Αλβανία[111]

[111] ΕΕ αριθ. L 308 της 9. 11. 1991, σ. 46.»

Άρθρο 11

Όσον αφορά το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή.

Η εντολή απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου Τ 5, συμπληρώνονται με την ακόλουθη ένδειξη:

«Sin restitución [Reglamento (CEE) n° 3277/91]·
Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 3277/91]·
Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 3277/91]·
Χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91]·
Without refund [Regulation (EEC) No 3277/91]·
Sans restitution [Règlement (CEE) n° 3277/91]·
Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 3277/91]·
Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 3277/91]·
Sem restituição [Regulamento (CEE) nº 3277/91]».

Άρθρο 12

Ο οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή, χωρίς καθυστέρηση, τις ποσότητες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που αποτέλεσαν αντικείμενο σύμβασης πώλησης και παραλαβής, δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Νοεμβρίου 1991.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής